

VEDLEGG XIII

OMHANDLET I ARTIKKEL 48

ENHETER SOM DEKKES

TILLEGG 1: SENTRALE ETATER

**TILLEGG 2: REGIONALE OG LOKALE
OFFENTLIGE ETATER**

**TILLEGG 3: ETATER SOM DRIVER VIRKSOMHET
PÅ OMRÅDET OFFENTLIGE
TJENESTER**

TILLEGG 4: TJENESTER

TILLEGG 5: BYGGE- OG ANLEGGSTJENESTER

TILLEGG 1

SENTRALE ETATER

VARER

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

TJENESTER

Angitt i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 130 000
--------------	-------------

BYGG OG ANLEGG

Angitt i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

Innkjøp under terskelverdi

Partene forplikter seg, i prosedyrer og praksis knyttet til tildeling av innkjøpskontrakter under terskelverdier fastlagt i dette tillegg, til å oppmuntre sine dekkede enheter til å behandle leverandører og tjenesteytere fra den annen part i samsvar med bestemmelsene i artikkel 50 i kapittel V i denne avtale.

Tjenester og bindingslister over spesifikke forpliktelser

For ytelse av tjenester, herunder bygge- og anleggstjenester, i sammenheng med innkjøpsprosedyrer etter kapittel V, gjelder vilkår for og begrensninger på markedsadgang og nasjonal behandling som angitt i partenes bindingsliste over spesifikke forpliktelser etter GATS.

DEL A: CHILE

Liste over enheter:

Presidencia de la República

Ministerio de Interior

- Subsecretaría de Interior
- Subsecretaría de Desarrollo Regional
- Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI)
- Dirección de Seguridad Pública e Información
- Comité Nacional Control de Estupefacientes (CONACE)
- Servicio Electoral
- Fondo Nacional

Ministerio de Relaciones Exteriores

- Subsecretaría de Relaciones Exteriores
- Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales
- Instituto Antártico Chileno (INACH)
- Dirección de Fronteras y Límites (DIFROL)

Ministerio de Defensa Nacional

- Subsecretaría de Guerra
- Subsecretaría de Marina
- Subsecretaría de Aviación
- Subsecretaría de Carabineros
- Subsecretaría de Investigaciones
- Dirección Administrativa del Ministerio de Defensa Nacional
- Dirección de Aeronáutica Civil
- Dirección General de Movilización Nacional
- Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE)
- Dirección General de Defensa Civil

Ministerio de Hacienda

- Subsecretaría de Hacienda
- Dirección de Presupuestos
- Servicio de Impuestos Internos (SII)
- Tesorería General de la República
- Servicio Nacional de Aduanas
- Casa de Moneda
- Dirección de Aprovechamiento del Estado (Chilecompra)
- Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras
- Superintendencia de Valores y Seguros

Ministerio Secretaría General de la Presidencia

- Subsecretaría General de la Presidencia
- Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA)

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Subsecretaría General de Gobierno
Instituto Nacional del Deporte (IND)
División de Organizaciones Sociales (DOS)
Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC)

Ministerio de Economía, Fomento, Reconstrucción y Energía

Subsecretaría de Economía
Subsecretaría de Pesca
Secretaría Ejecutiva Comisión Nacional de Energía
Comité de Inversiones Extranjeras
Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC)
Fiscalía Nacional Económica
Instituto Nacional de Estadísticas (INE)
Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)
Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR)
Superintendencia de Electricidad y Combustible
Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN)
Corporación de Investigaciones Tecnológicas (INTEC)
Instituto de Fomento Pesquero (IFOP)
Instituto Forestal
Instituto Nacional de Normalización (INN)
Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC)
Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo
Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)

Ministerio de Minería

Subsecretaría de Minería
Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN)
Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO)
Comisión Nacional de Energía
Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN)

Ministerio de Planificación y Cooperación

Subsecretaría de Planificación y Cooperación
Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI)
Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS)
Fondo Nacional de la Discapacidad (FONADIS)
Instituto Nacional de la Juventud (INJUV)
Agencia de Cooperación Internacional (AGCI)

Ministerio de Educación

Subsecretaría de Educación
Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT)
Dirección de Bibliotecas, Archivos Museos (DIBAM)
Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB)
Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)
Consejo Nacional del Libro y la Lectura
Consejo de Calificación Cinematográfica
Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART)

Ministerio de Justicia

- Subsecretaría de Justicia
- Corporaciones de Asistencia Judicial
- Servicio Registro Civil e Identificación
- Fiscalía Nacional de Quiebras
- Servicio Médico Legal
- Servicio Nacional de Menores (SENAME)
- Dirección Nacional de Gendarmería

Ministerio de Trabajo y Previsión Social

- Subsecretaría del Trabajo
- Subsecretaría de Previsión Social
- Dirección del Trabajo
- Dirección General del Crédito Prendario
- Instituto de Normalización Previsional (INP)
- Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)
- Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones
- Superintendencia de Seguridad Social
- Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales

Ministerio de Obras Públicas

- Subsecretaría de Obras Públicas
- Dirección General de Obras Públicas
 - Administración y ejecución de Obras Públicas
 - Administración de Servicios de Concesiones
 - Dirección de Aeropuertos
 - Dirección de Arquitectura
 - Dirección Obras Portuarias
 - Dirección de Planeamiento
 - Dirección Obras Hidráulicas
 - Dirección Vialidad
 - Dirección Contabilidad y Finanzas
- Instituto Nacional de Hidráulica
- Superintendencia Servicios Sanitarios

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

- Subsecretaría de Transportes
- Subsecretaría de Telecomunicaciones
- Junta Aeronáutica Civil
- Centro Control y Certificación Vehicular (3CV)
- Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET)
- Unidad Operativa Control de Tránsito (UOCT)

Ministerio de Salud

- Subsecretaría de Salud
- Central Abastecimientos Sistema Nacional Servicios de Salud (CENABAST)
- Fondo Nacional de Salud (FONASA)
- Instituto de Salud Pública (ISP)
- Superintendencia de Isapres

Servicio de Salud Arica
Servicio de Salud Iquique
Servicio de Salud Antofagasta
Servicio de Salud Atacama
Servicio de Salud Coquimbo
Servicio de Salud Valparaíso–San Antonio
Servicio de Salud Viña del Mar- Quillota
Servicio de Salud Aconcagua
Servicio de Salud Libertador General Bernardo O'Higgins
Servicio de Salud Maule
Servicio de Salud Ñuble
Servicio de Salud Concepción
Servicio de Salud Talcahuano
Servicio de Salud Bío-Bío
Servicio de Salud Arauco
Servicio de Salud Araucanía Norte
Servicio de Salud Araucanía Sur
Servicio de Salud Valdivia
Servicio de Salud Osorno
Servicio de Salud Llanquihue-Chiloé-Palena
Servicio de Salud Aysén
Servicio de Salud Magallanes
Servicio de Salud Metropolitano Oriente
Servicio de Salud Metropolitano Central
Servicio de Salud Metropolitano Sur
Servicio de Salud Metropolitano Norte
Servicio de Salud Metropolitano Occidente
Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente
Servicio de Salud Metropolitano del Ambiente

Ministerio de la Vivienda y Urbanismo
Subsecretaría de Vivienda
Parque Metropolitano de Santiago
Servicios Regionales de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales
Subsecretaría de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura
Subsecretaría de Agricultura
Comisión Nacional de Riego (CNR)
Corporación Nacional Forestal (CONAF)
Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)
Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA)
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
Instituto Investigaciones Agropecuarias (INIA)

Ministerio Servicio Nacional de la Mujer
Subsecretaría Nacional de la Mujer

Gobiernos Regionales

Intendencia I Región

Gobernación de Arica
Gobernación de Parinacota
Gobernación de Iquique

Intendencia II Región

Gobernación de Antofagasta
Gobernación de El Loa
Gobernación de Tocopilla

Intendencia III Región

Gobernación de Chañaral
Gobernación de Copiapó

Intendencia IV Región

Gobernación de Huasco
Gobernación de El Elqui
Gobernación de Limarí
Gobernación de Choapa

Intendencia V Región

Gobernación de Petorca
Gobernación de Valparaíso
Gobernación de San Felipe de Aconcagua
Gobernación de Los Andes
Gobernación de Quillota
Gobernación de San Antonio
Gobernación de Isla de Pascua

Intendencia VI Región

Gobernación de Cachapoal
Gobernación de Colchagua
Gobernación de Cardenal Caro

Intendencia VII Región

Gobernación de Curicó
Gobernación de Talca
Gobernación de Linares
Gobernación de Cauquenes

Intendencia VIII Región

Gobernación de Ñuble
Gobernación de Bío-Bío
Gobernación de Concepción
Gobernación de Arauco

Intendencia IX Región

Gobernación de Malleco
Gobernación de Cautín

Intendencia X Región

Gobernación de Valdivia
Gobernación de Osorno
Gobernación de Llanquihue
Gobernación de Chiloé
Gobernación de Palena

Intendencia XI Región

Gobernación de Coihaique
Gobernación de Aysén
Gobernación de General Carrera

Intendencia XII Región

Gobernación de Capitán Prat
Gobernación de Última Esperanza
Gobernación de Magallanes
Gobernación de Tierra del Fuego
Gobernación de Antártica Chilena

Intendencia Región Metropolitana

Gobernación de Chacabuco
Gobernación de Cordillera
Gobernación de Maipo
Gobernación de Talagante
Gobernación de Melipilla
Gobernación de Santiago

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Liste over enheter:

Følgende sentrale offentlige etater, herunder:

Sentrale innkjøpsetater som ikke er av industriell eller kommersiell art, og som kommer inn under lov nr. 63/1970 om offentlige bygge-og anleggskontrakter, samt lov nr. 52/1987 (endret), om offentlige innkjøp.

Følgende organer har ansvar for offentlige innkjøp:

Ríkiskaup (State Trading Center)

Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)

Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)

Siglingastofnun (Islandic Maritime Administration)

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.a og 2.B.a i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

b. Liechtenstein

Liste over enheter:

Fyrstedømmet Liechtensteins regjering

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.b og 2.B.b i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

c. Norge

Liste over enheter:

Følgende sentrale offentlige etater, herunder:

Statsministerens kontor

Office of the Prime Minister

Barne - og familiedepartementet

Ministry of Children and Family Affairs

Barneombudet
Forbrukerombudet
Forbrukerrådet
Likestillingsombudet
Likestillingsrådet
Statens Adopsjonskontor
Statens Institutt for Forbruksforskning

Commissioner for Children
Consumer Ombudsman
Consumer Council
Equal Status Ombud
Equal Status Council
Government Adoption Office
National Institute for Consumer Research

Finans- og tolldepartementet

Ministry of Finance

Kredittilsynet

Skattedirektoratet
Oljeskattekontoret
Toll- og avgiftsdirektoratet

The Banking, Insurance and Securities Commission of Norge
Directorate of Taxes
Petroleum Tax Office
Directorate of Customs and Excise

Fiskeridepartementet

Ministry of Fisheries

Fiskeridirektoratet
Havforskningsinstituttet
Kystdirektoratet

Directorate of Fisheries
Institute of Marine Research
Coast Directorate

Forsvarsdepartementet*

Ministry of Defence*

Forsvarets bygningstjeneste

Forsvarets Forskningsinstitutt*

Forsvarets Overkommando*

Forsvarets tele- og datatjeneste

Haerens Forsyningskommando*
Luftforsvarets Forsyningskommando*
Sjøforsvarets Forsyningskommando*

Norwegian Defence Construction Service
Norwegian Defence Research Establishment*
Headquarters Defence Command Norge*
Norwegian Defence Communications and Data Services Administration
Army Material Command*
Airforce Material Command*
Navy Material Command*

Forsvarets Sanitet*

Norwegian Defence Medical Service*

Justis- og politidepartementet

Ministry of Justice (and the Police)

Brønnøysundregisterene

The Brønnøysund Register Centre

Datatilsynet
Direktoratet for sivilt beredskap

The Data Inspectorate
The Directorate for Civil Defence and Emergency Planning

Riksadvokaten

Director General of Public Prosecutions

Statsadvokatembetene

Offices of the District Public Prosecutor

Politiet

Police Services

Kirke, - utdannings- og forskningsdepartementet

Ministry of Education, Research and Church Affairs

Bispedømmerådet
Det norske meteorologiske institutt

Diocesan Council
Norwegian Meteorological Institute
National Council of the Church of Norway

Kirkerådet

Teacher Training Council
The Restoration Workshop of Nidaros Cathedral

Lærarutdanningsrådet
Nidarosdomens restaureringsarbeider

Norwegian Institute of International Affairs

Norsk Utenrikspolitisk Institutt

Norwegian Institute of Adult Education

Norsk Voksenpedagogisk

National Office for Research and Special Libraries
Sami Education Council

Forskningsinstitutt
Riksbibliotekstjenesten
Samisk Utdanningsråd

Kommunal- og arbeidsdepartementet

Ministry of Local Government and Labour

Arbeidsdirektoratet
Arbeidsforskningsinstituttet
Direktoratet for arbeidstilsynet

Directorate of Labour
Work Research Institute
Norwegian Directorate of Labour Inspection
Directorate for Fire and Explosion Prevention

Direktoratet for Brann og Eksplosjonsvern

The Norwegian Directorate for Product and Electrical Safety
The Product Register

Produkt- og elektrisitetstilsynet

Produktregisteret

Statens Bygningstekniske Etat

National Office of Building
Technology and Administration
Directorate of Immigration

Utlendingsdirektoratet

Kulturdepartementet

Ministry of Cultural Affairs

Norsk Filminstitutt
Norsk Kulturråd
Norsk Språkråd
Riksarkivet
Statsarkivene
Rikskonsertene

National Film Board
Norwegian Cultural Council
Norwegian Language Council
National Archives of Norge
National Archives
Norwegian State Foundation for
National Promotion of Music
Norwegian Directorate of Public
and School Libraries
National Board of Film Censors
National Film Board

Statens Bibliotektilsyn

Statens Filmkontroll
Statens Filmsentral

Landbruksdepartementet

Ministry of Agriculture

Reindriftsadministrasjonen

Directorate for Reindeer
Husbandry

Statens dyrehelsetilsyn

Norwegian Animal Health
Authority

Statens forskningsstasjoner i Landbruk

Norwegian State Agricultural
Research Stations

Statens landbrukstilsyn

Norwegian Agricultural
Inspection Service

Statens Næringsmiddeltilsyn

The Norwegian Food Control
Authority

Veterinærinstituttet

National Veterinary Institute

Miljøverndepartementet

Ministry of the Environment

Direktoratet for Naturforvaltning

Directorate of Nature
Management

Norsk Polarinstitut

Norwegian Polar Research
Institute

Riksantikvaren
Statens Forurensingstilsyn

Directorate for Cultural Heritage
State Pollution Control
Authority

Statens Kartverk

Norwegian Mapping Authority

Nærings-og handelsdepartementet Ministry of Trade and Industry

Bergvesenet
Justervesenet

Directorate of Mining
Norwegian Metrology and
Accreditation Service
Geological Survey of Norge

Norges Geologiske Undersøkelse

Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Norwegian Government Consultative Office for Inventors
Sjøfartsdirektoratet	Norwegian Maritime Directorate
Skipsregistrene	Norwegian International Ship Register
Styret for det industrielle rettsvern	Norwegian Patent Office
Olje- og energidepartementet	Ministry of Oil and Energy
Norges vassdrags- og energiverk	Norwegian Water Resources and Energy Administration
Oljedirektoratet	Norwegian Petroleum Directorate
Planleggings- og samordningsdepartementet	Ministry of National Planning and Coordination
Fylkesmannsembetene	The County Governors
Konkurransetilsynet	Norwegian Competition Authority
Prisdirektoratet	The Price Directorate
Statens Forvaltningstjeneste	Government Administration Services
Statens Informasjonstjeneste	Norwegian Central Information Service
Statsbygg	The Directorate of Public Construction and Property
Statskonsult	Directorate of Public Management
Samferdselsdepartementet	Ministry of Transport and Communication
Postdirektoratet	Norge Post
Statens teleforvaltning	Norwegian Telecommunications Authority
Statens vegvesen	Public Roads Administration
Sosialdepartementet	Ministry of Health and Social Affairs
Statens helsetilsyn	Norwegian Board of Health
Statens Institutt for Folkehelse	National Institute of Public Health
Radiumhospitalet	Norwegian Radium Hospital
Rikshospitalet	National Hospital
Rikstrygdeverket	National Insurance Administration
Rusmiddeldirektoratet	Directorate for the Prevention of Alcohol and Drug Problems

Statens Helseundersøkelser	National Health Screening Service
Statens Institutt for alkohol- og narkotikaforskning	National Institute for Alcohol and Drug Research
Statens Legemiddelkontroll	Norwegian Medicines Control Authority
Statens Strålevern	Norwegian Radiation Protection Authority
Statens Tobakkskaderåd	National Council on Smoking and Health

Utenriksdepartementet

Ministry of Foreign Affairs

Direktoratet for utviklingshjelp

Directorate for Development Cooperation

Stortinget

The Storting

Stortingets ombudsmann for forvaltningen - Sivilombudsmannen

Stortingets Ombudsman for Public Administration

Riksrevisjonen

Office of the Auditor General

Domstolene

Courts of Law

Merknad

For innkjøp foretatt av forsvarsetater merket med "*" tillegg 1.B.c i dette vedlegg, omfattes kun følgende liste over forsyninger og utstyr av kapittel V:

- Kapittel 25: Salt; svovel; jord og stein; gips; kalk og sement
- Kapittel 26: Malm, slagg og aske
- Kapittel 27: Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter derav; bituminøse stoffer; mineralsk voks
unntatt:
ex. 27.10. spesielle motorbrensel
- Kapittel 28: Uorganiske kjemiske forbindelser; organiske og uorganiske forbindelser av edle metaller, sjeldne jordmetaller, radioaktive stoffer og isotoper
unntatt:
ex. 28.09. eksplosiver
ex. 28.13. eksplosiver
ex. 28.14. tåregass
ex. 28.28. eksplosiver
ex. 28.32. eksplosiver
ex. 28.39. eksplosiver
ex. 28.50. giftige produkter
ex. 28.51. giftige produkter
ex. 28.54. eksplosiver

- Kapittel 29: Organiske kjemiske forbindelser
unntatt:
ex. 29.03. eksplosiver
ex. 29.04. eksplosiver
ex. 29.07. eksplosiver
ex. 29.08. eksplosiver
ex. 29.11. eksplosiver
ex. 29.12. eksplosiver
ex. 29.13. giftige produkter
ex. 29.14. giftige produkter
ex. 29.15. giftige produkter
ex. 29.21. giftige produkter
ex. 29.22. giftige produkter
ex. 29.23. giftige produkter
ex. 29.26. eksplosiver
ex. 29.27. giftige produkter
ex. 29.29. eksplosiver
- Kapittel 30: Farmasøytiske produkter
- Kapittel 31: Gjødsel
- Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter, tanniner og derivater derav;
fargestoffer, farger, maling og lakker; kitt, sparkelmasse og liknende;
blekk og tusj
- Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoider; parfymer, kosmetikk og
toalettpreparater.
- Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler,
kunstig voks og tilberedt voks, polérmidler og skuremidler, lys og
liknende varer, modellérmasse og "dentalvoks".
- Kapittel 35: Proteiner; klebemidler; enzymer
- Kapittel 37: Varer til fotografisk og kinematografisk bruk
- Kapittel 38: Diverse produkter fra den kjemiske industri
unntatt:
ex. 38.19. giftige produkter
- Kapittel 39: Plast (herunder kunstharpikser, celluloseestere og -etere) samt varer
derav
unntatt:
ex. 39.03. eksplosiver
- Kapittel 40: Gummi, naturlig og syntetisk, faktis samt varer derav
unntatt:
ex. 40.11 skuddsikre dekk
- Kapittel 41: Rå huder og skinn (unntatt pelsskinn), samt lær
- Kapittel 42: Varer av lær; salmakerarbeider, reiseeffekter, håndvesker og liknende
beholdere; varer av tarmer (unntatt av wormgut).
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto eller andre flettematerialer;
kurvmakerarbeider
- Kapittel 47: Materiale til fremstilling av papir
- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir eller papp

- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sveper, ridepisker og deler dertil
- Kapittel 67: Bearbeidde fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer og liknende materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Naturperler, edle steiner, edle metaller, metaller plettet med edelt metall og varer derav; bijouterivarer.
- Kapittel 73: Jern og stål og varer derav
- Kapittel 74: Kobber og varer derav
- Kapittel 75: Nikkel og varer derav
- Kapittel 76: Aluminium og varer derav
- Kapittel 77: Magnesium og beryllium samt varer derav
- Kapittel 78: Bly og varer derav
- Kapittel 79: Sink og varer derav
- Kapittel 80: Tinn og varer derav
- Kapittel 81: Andre uedle metaller og varer derav
- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjær og gafler, av uedelt metall; samt deler dertil unntatt:
ex. 82.05 verktøy
ex. 82.07 verktøydeler
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper samt deler dertil unntatt:
ex. 84.06 motorer
ex. 84.06 andre motorer
ex. 84.45 maskiner
ex. 84.53 automatiske databehandlingsmaskiner
ex. 84.55 deler til maskiner som hører under posisjon 84.53
ex. 84.59 kjernereaktorer
- Kapittel 85: Elektriske maskiner og apparater samt elektrisk materiell; deler dertil. unntatt:
ex. 85.13 utstyr for telekommunikasjon
ex. 85.15 sendere
- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet materiell for jernbaner eller sporveier samt deler dertil. unntatt:
ex. 86.02 pansrede lokomotiver, elektriske
ex. 86.03 andre pansrede lokomotiver
ex. 86.05 pansrede vogner
ex. 86.06 verkstedsvogner
ex. 86.08 vogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer og deler dertil, unntatt kjøretøyer for jernbaner og sporveier. unntatt:
ex.87.01 traktorer
ex.87.02 militærkjøretøy

- ex.87.03 kranbiler
- ex.87.08 stridsvogner og andre pansrede kjøretøy
- ex.87.09 motorsykler
- ex.87.14 tilhengervogner
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell
unntatt:
ex. 89.01A krigsskip
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk og kirurgisk bruk; måle-, kontroll- og presisjonsinstrumenter og –apparater; deler dertil
unntatt:
ex. 90.05 kikkerter
ex. 90.13 diverse instrumenter og apparater, lasere
ex. 90.14 avstandsmålere
ex. 90.28 elektriske og elektroniske måleinstrumenter
ex. 90.11 mikroskoper
ex. 90.17 medisinske instrumenter
ex. 90.18 mekano-terapeutisk utstyr
ex. 90.19 ortopedisk utstyr
ex. 90.20 apparater basert på bruk av røntgenstråler
- Kapittel 91: Ur og urdeler
- Kapittel 92: Musikkinstrumenter; apparater for opptak eller gjengivelse av lyd; apparater for opptak eller gjengivelse av bilder og lyd for fjernsyn; deler og tilbehør til slike instrumenter og apparater
- Kapittel 94: Møbler og deler dertil; sengebunner og sengeutstyr, såsom madrasser, puter og liknende varer.
unntatt:
ex. 94.01A flyseter
- Kapittel 95 Varer av utskjærings- eller formematerialer.
- Kapittel 96: Koster, børster, pudderkvaster, sikter og såld
- Kapittel 98: Forskjellige forarbeidde varer

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.c og 2.B.c i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.
3. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp som er undergitt hemmelighold eller andre særlige begrensninger knyttet til rikets sikkerhet.
4. Når et bestemt innkjøp kan svekke viktige nasjonale politiske målsettinger, kan den norske regjering i enkelttilfeller anse det som nødvendig å avvike fra prinsippet om nasjonal behandling i kapittel V. Et vedtak i denne forbindelse vil bli gjort på regjeringsnivå i Norge.

5. Norge reserverer seg med hensyn til anvendelsen av kapittel V på Svalbard, Jan Mayen og Norges besittelser i Antarktis.

d. Sveits

Liste over enheter:

1. Chancellerie fédérale (CF):
(*Federal Chancellery*)

Chancellerie fédérale

Bibliothèque centrale du Parlement et de l'Administration fédérale

Préposé fédéral à la protection des données

2. Département fédéral des affaires étrangères (DFAE):
(*Federal Department of Foreign Affairs*)

Secrétariat général du Département fédéral des affaires étrangères

Direction du développement et de la coopération

Direction du droit international public

Direction politique

Secrétariat d'État du Département fédéral des affaires étrangères

3. Département fédéral de l'intérieur (DFI):
(*Federal Department of Home Affairs*)

Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur

Archives fédérales

Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Conseil des écoles polytechniques fédérales

Écoles polytechniques fédérales et établissements annexes

Groupement de la science et de la recherche

Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage

Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Institut Paul Scherrer

Institut suisse de météorologie

Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherches

Office fédéral de l'assurance militaire¹

Office fédéral de l'éducation et de la science

Office fédéral de la culture

Office fédéral de la santé publique

Office fédéral de la statistique

Office fédéral des assurances sociales

4. Département fédéral de la justice et police (DFJP):
(*Federal Department of Justice and Police*)

Secrétariat général du Département fédéral de la justice et police

Institut suisse de droit comparé

Institut suisse de la propriété intellectuelle

Ministère public de la Confédération

Office fédéral de la justice

Office fédéral de la police

Office fédéral de l'aménagement du territoire

Office fédéral de métrologie

Office fédéral des assurances privées

Office fédéral des étrangers

Office fédéral des réfugiés

5. Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS):
(*Federal Department of Defence, Civil Protection and Sports*)

Secrétariat général du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports¹

Administration centrale du groupement de l'armement¹

¹ Når det gjelder kontrakter med enheter i Federal Department of Defence se merknad nedenfor. (Dette gjelder også for Federal Customs Administration med hensyn til utstyr til grensevakter og tolltjenestemenn.)

¹ Når det gjelder kontrakter med enheter i Federal Department of Defence se merknad nedenfor. (Dette gjelder også for Federal Customs Administration med hensyn til utstyr til grensevakter og tolltjenestemenn.)

Commandement des écoles d'état-major et de commandants¹

Commandement du Corps des gardes fortification¹

État-Major de l'instruction opérative¹

État-Major général¹

Groupe de l'état-major général¹

Groupe de la logistique de l'état-major général¹

Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en matière de sécurité¹

Groupe de la Direction de l'instruction des forces terrestres¹

Groupe de la planification de l'état-major général¹

Groupe de l'aide au commandement de l'état-major général¹

Groupe des affaires sanitaires de l'état-major général¹

Groupe des opérations de l'état-major général¹

Groupe des opérations des forces aériennes¹

Groupe du personnel de l'armée de l'état-major général¹

Groupe du personnel enseignant des forces terrestres¹

Groupe des renseignements de l'état-major général¹

Office de l'auditeur en chef¹

Office des exploitations des forces terrestres¹

Office fédéral de la protection civile¹

Office fédéral de la topographie

Office fédéral de l'instruction des forces aériennes¹

Office fédéral des armes de combat¹

Office fédéral des armes et des services d'appui¹

¹ Når det gjelder kontrakter med enheter i Federal Department of Defence se merknad nedenfor. (Dette gjelder også for Federal Customs Administration med hensyn til utstyr til grensevakter og tolltjenestemenn.)

Office fédéral des armes et des services de la logistique¹

Office fédéral des exploitations des forces aériennes¹

Office fédéral des systèmes d'armes des forces aériennes et des systèmes de commandement¹

Office fédéral des systèmes d'armes et des munitions¹

Office fédéral du matériel d'armée et des constructions¹

Office fédéral du sport

Services centraux de l'état-major général¹

Services centraux des forces aériennes¹

Services centraux des forces terrestres¹

6. Département fédéral des finances (DFE):
(*Federal Department of Finance*)

Secrétariat général du Département fédéral des finances

Administration fédérale des contributions

Administration fédérale des douanes¹

Administration fédérale des finances

Caisse fédérale d'assurance

Commission fédérale des banques

Contrôle fédéral des finances

Monnaie officielle de la Confédération suisse

Office fédéral de l'informatique

Office fédéral des constructions et de la logistique

Office fédéral du personnel

Régie fédérale des alcools

7. Département fédéral de l'économie (DFE):
(*Federal Department of Economics*)

Secrétariat général du Département fédéral de l'économie

Commission de la concurrence

Office fédéral de l'agriculture

Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

Office fédéral du logement

Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

Office vétérinaire fédéral

Secrétariat d'État à l'économie

Surveillance des prix

8. Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC):
(*Federal Department of Environment, Transport, Energy and Communication*)

Secrétariat général du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

Commission fédérale de la communication

La Poste²

Office fédéral de la communication

Office fédéral de l'aviation civile

Office fédéral de l'économie des eaux

Office fédéral de l'énergie

Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

Office fédéral des routes

Office fédéral des transports

Merknad

For innkjøp foretatt av etater i Federal Department of Defence og Federal Customs Administration med hensyn til utstyr til grensevakter og tolltjenestemenn i tillegg 1.B.d i dette vedlegg, omfattes kun følgende liste over forsyninger og utstyr av dette kapittel:

Kapittel 25²: Salt; svovel; jord og stein; gips; kalk og sement

² Så lenge enheten ikke konkurrerer med foretak som ikke omfattes av Kapittel V.

2) Så lenge oppføringen ikke er i strid med forpliktelser ikke omfattet av kapittel V

Kapittel 26: Malm, slagg og aske

Kapittel 27: Mineralsk brensel, mineralske oljer og destillasjonsprodukter derav; bituminøse stoffer; mineralsk voks

Kapittel 28: Uorganiske kjemiske forbindelser; organiske og uorganiske forbindelser av edle metaller, sjeldne jordmetaller, radioaktive stoffer og isotoper

unntatt:

ex. 28.09 eksplosiver

ex. 28.13 eksplosiver

ex. 28.14 tåregass

ex. 28.28 eksplosiver

ex. 28.32 eksplosiver

ex. 28.39 eksplosiver

ex. 28.50 giftige produkter

ex. 28.51 giftige produkter

ex. 28.54 eksplosiver

Kapittel 29: Organiske kjemiske forbindelser

unntatt:

ex. 29.03 eksplosiver

ex. 29.04 eksplosiver

ex. 29.07 eksplosiver

ex. 29.08 eksplosiver

ex. 29.11 eksplosiver

ex. 29.12 eksplosiver

ex. 29.13 giftige produkter

ex. 29.14 giftige produkter

ex. 29.15 giftige produkter

ex. 29.21 giftige produkter

ex. 29.22 giftige produkter

ex. 29.23 giftige produkter

ex. 29.26 eksplosiver

ex. 29.27 giftige produkter

ex. 29.29 eksplosiver

Kapittel 30: Farmasøytiske produkter

Kapittel 31: Gjødsel

Kapittel 32: Garvestoff- og fargestoffekstrakter; tanniner og derivater derav; fargestoffer, farger, maling og lakker; kitt, sparkelmasse og liknende; trykkfarger, blekk og tusj.

Kapittel 33: Flyktige, vegetabiliske oljer og resinoder; parfymer, kosmetikk og toalettpreparater

Kapittel 34: Såpe, organiske, overflateaktive stoffer, vaskemidler, smøremidler, kunstig voks og tilberedt voks, polérmidler og skuremidler, lys og liknende varer, modellérmasse og "dentalvoks"

Kapittel 35: Proteiner; klebemidler; enzymer

Kapittel 36: Krutt og sprengstoffer; pyrotekniske produkter; fyrstikker; pyrofore legeringer; visse brennstoffpreparater.

unntatt:

ex. 36.01 krutt

- ex. 36.02 tilberedte sprengstoffer
- ex. 36.04 detonatorer
- ex. 36.08 eksplosiver
- Kapittel 37: Varer til fotografisk og kinematografisk bruk.
- Kapittel 38: Diverse produkter fra den kjemiske industri.
unntatt:
 - ex. 38.19 giftige produkter
- Kapittel 39: Plast (herunder kunstharpikser, celluloseestere og –etere) samt varer derav
unntatt:
 - ex. 39.03 eksplosiver
- Kapittel 40: Gummi, naturlig og syntetisk, faktis samt varer derav
unntatt:
 - ex. 40.11 dekk
- Kapittel 43: Pelsskinn (også kunstig) og varer derav
- Kapittel 44: Tre og trevarer; trekull
- Kapittel 45: Kork og korkvarer
- Kapittel 46: Varer av strå, halm, esparto og andre flettematerialer; kurvmakerarbeider
- Kapittel 47: Materiale til fremstilling av papir
- Kapittel 48: Papir og papp; varer av papirmasse, papir og papp
- Kapittel 49: Bøker, aviser, bilder og andre trykksaker; håndskrevne eller maskinskrevne arbeider samt arbeidstegninger
- Kapittel 65: Hodeplagg og deler dertil
- Kapittel 66: Paraplyer, parasoller, spaserstokker, sveper, ridepisker og deler dertil
- Kapittel 67: Bearbeidde fjær og dun samt varer derav; kunstige blomster; varer av menneskehår
- Kapittel 68: Varer av stein, gips, sement, asbest, glimmer og liknende materialer
- Kapittel 69: Keramiske produkter
- Kapittel 70: Glass og glassvarer
- Kapittel 71: Naturperler, edle steiner, edle metaller, metaller plettert med edelt metall
og varer derav; bijouterivarer
- Kapittel 73: Jern og stål
- Kapittel 74: Kobber
- Kapittel 74: Nikkel
- Kapittel 76: Aluminium
- Kapittel 77: Magnesium og beryllium
- Kapittel 78: Bly
- Kapittel 79: Sink
- Kapittel 80: Tin
- Kapittel 81: Andre uedle metaller
- Kapittel 82: Verktøy, redskaper, kniver, skjeer og gafler av uedelt metall
- Kapittel 83: Forskjellige varer av uedelt metall
- Kapittel 84: Kjeler, maskiner, apparater og mekaniske redskaper
- Kapittel 85: Elektriske maskiner og apparater
unntatt:
 - ex. 85.03 elektriske elementer og batterier
 - ex. 85.13 utstyr for telekommunikasjon
 - ex. 85.15 sendere

- Kapittel 86: Lokomotiver, vogner og annet materiell for jernbaner eller sporveier samt deler dertil; trafikkreguleringsutstyr (ikke elektrisk drevet).
unntatt:
ex. 86.02 pansrede lokomotiver
ex. 86.03 andre pansrede lokomotiver
ex. 86.05 pansrede vogner
ex. 86.06 verkstedsvogner
ex. 86.08 vogner
- Kapittel 87: Kjøretøyer, unntatt kjøretøyer for jernbaner og sporveier
unntatt:
87.08 biler og pansrede kjøretøy
ex. 87.02 tunge kjøretøyer
ex. 87.09 motorsykler
ex. 87.14 trailere
- Kapittel 88: Luftfartøyer og deler dertil
unntatt:
ex. 88.02 fly
- Kapittel 89: Skip, båter og annet flytende materiell
- Kapittel 90: Instrumenter og apparater til optisk, fotografisk, kinematografisk, medisinsk og kirurgisk bruk; måle-, kontroll- og presisjonsinstrumenter og –apparater
unntatt:
ex. 90.05 kikkerter
ex. 90.13 diverse instrumenter og apparater, lasere
ex. 90.14 avstandsmålere
ex. 90.28 elektriske og elektroniske måleinstrumenter
- Kapittel 91: Ur og urdeler
- Kapittel 92: Musikkinstrumenter; apparater for opptak eller gjengivelse av lyd; apparater for opptak eller gjengivelse av bilder og lyd for fjernsyn, deler og tilbehør til slike instrumenter og apparater
- Kapittel 93: Våpen og ammunisjon
unntatt:
ex. 93.01 hvite kniver
ex. 93.02 pistoler
ex. 93.03 militære våpen
ex. 93.04 ildvåpen
ex. 93.05 andre våpen
ex. 93.07 prosjektiler og ammunisjon
- Kapittel 94: Møbler og deler dertil; sengebunner og sengeutstyr, såsom madrasser, puter og liknende varer
- Kapittel 95: Varer av utskjærings- eller formematerialer
- Kapittel 96: Koster, børster, pudderkvaster, sikter og såld
- Kapittel 98: Forskjellige forarbeidde varer

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.d og 2.B.d i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

TILLEGG 2

REGIONALE OG LOKALE OFFENTLIGE ETATER

VARER

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

TJENESTER

Angitt i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 200 000
--------------	-------------

BYGG OG ANLEGG

Angitt i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

Innkjøp under terskelverdi

Partene forplikter seg, i prosedyrer og praksis knyttet til tildeling av innkjøpskontrakter under terskelverdier fastlagt i dette tillegg, til å oppmuntre sine dekkede enheter til å behandle leverandører og tjenesteytere fra den annen part i samsvar med bestemmelsene i artikkel 50 i kapittel V i denne avtale.

Tjenester og bindingslister over spesifikke forpliktelser

For ytelse av tjenester, herunder bygge- og anleggstjenester, i sammenheng med innkjøpsprosedyrer etter kapittel V, gjelder vilkår for og begrensninger på markedsadgang og nasjonal behandling som angitt i partenes bindingsliste over spesifikke forpliktelser etter GATS.

DEL A: CHILE

LISTE OVER ENHETER

Municipalidad de Arica
Municipalidad de Iquique
Municipalidad de Pozo Almonte
Municipalidad de Pica
Municipalidad de Huará
Municipalidad de Camarones
Municipalidad de Putre
Municipalidad de General Lagos
Municipalidad de Camiña
Municipalidad de Colchane
Municipalidad de Tocopilla
Municipalidad de Antofagasta
Municipalidad de Mejillones
Municipalidad de Taltal
Municipalidad de Calama
Municipalidad de Ollagüe
Municipalidad de María Elena
Municipalidad de San Pedro De Atacama
Municipalidad de Sierra Gorda
Municipalidad de Copiapó
Municipalidad de Caldera
Municipalidad de Tierra Amarilla
Municipalidad de Chañaral
Municipalidad de Diego De Almagro
Municipalidad de Vallenar
Municipalidad de Freirina
Municipalidad de Huasco
Municipalidad de Alto Del Carmen
Municipalidad de La Serena
Municipalidad de La Higuera
Municipalidad de Vicuña
Municipalidad de Pailhuano
Municipalidad de Coquimbo
Municipalidad de Andacollo
Municipalidad de Ovalle
Municipalidad de Río Hurtado
Municipalidad de Monte Patria
Municipalidad de Punitaqui
Municipalidad de Combarbalá
Municipalidad de Illapel
Municipalidad de Salamanca
Municipalidad de Los Vilos
Municipalidad de Canela
Municipalidad de Valparaíso
Municipalidad de Viña Del Mar
Municipalidad de Quilpue

Municipalidad de Villa Alemana
Municipalidad de Casablanca
Municipalidad de Quintero
Municipalidad de Puchuncaví
Municipalidad de Quillota
Municipalidad de La Calera
Municipalidad de La Cruz
Municipalidad de Hijuelas
Municipalidad de Nogales
Municipalidad de Limache
Municipalidad de Olmué
Municipalidad de Isla De Pascua
Municipalidad de San Antonio
Municipalidad de Santo Domingo
Municipalidad de Cartagena
Municipalidad de El Tabo
Municipalidad de El Quisco
Municipalidad de Algarrobo
Municipalidad de San Felipe
Municipalidad de Santa María
Municipalidad de Putaendo
Municipalidad de Catemu
Municipalidad de Panquehue
Municipalidad de Llay - Llay
Municipalidad de Los Andes
Municipalidad de San Esteban
Municipalidad de Calle Larga
Municipalidad de Rinconada
Municipalidad de La Ligua
Municipalidad de Cabildo
Municipalidad de Petorca
Municipalidad de Papudo
Municipalidad de Zapallar
Municipalidad de Juan Fernández
Municipalidad de Con - Con
Municipalidad de Buin
Municipalidad de Calera De Tango
Municipalidad de Colina
Municipalidad de Curacaví
Municipalidad de El Monte
Municipalidad de Isla De Maipo
Municipalidad de Pudahuel
Municipalidad de La Cisterna
Municipalidad de Las Condes
Municipalidad de La Florida
Municipalidad de La Granja
Municipalidad de Lampa
Municipalidad de Conchalí
Municipalidad de La Reina
Municipalidad de Maipú

Municipalidad de Estación Central
Municipalidad de Melipilla
Municipalidad de Ñuñoa
Municipalidad de Paine
Municipalidad de Peñaflores
Municipalidad de Pirque
Municipalidad de Providencia
Municipalidad de Puente Alto
Municipalidad de Quilicura
Municipalidad de Quinta Normal
Municipalidad de Renca
Municipalidad de San Bernardo
Municipalidad de San José De Maipo
Municipalidad de San Miguel
Municipalidad de Santiago
Municipalidad de Talagante
Municipalidad de Til Til
Municipalidad de Alhué
Municipalidad de San Pedro
Municipalidad de María Pinto
Municipalidad de San Ramón
Municipalidad de La Pintana
Municipalidad de Macul
Municipalidad de Peñalolen
Municipalidad de Lo Prado
Municipalidad de Cerro Navia
Municipalidad de San Joaquín
Municipalidad de Cerrillos
Municipalidad de El Bosque
Municipalidad de Recoleta
Municipalidad de Vitacura
Municipalidad de Lo Espejo
Municipalidad de Lo Barnechea
Municipalidad de Independencia
Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda
Municipalidad de Huechuraba
Municipalidad de Padre Hurtado
Municipalidad de Rancagua
Municipalidad de Machalí
Municipalidad de Graneros
Municipalidad de Codegua
Municipalidad de Mostazal
Municipalidad de Peumo
Municipalidad de Las Cabras
Municipalidad de San Vicente
Municipalidad de Pichidegua
Municipalidad de Doñihue
Municipalidad de Coltauco
Municipalidad de Rengo
Municipalidad de Quinta De Tilcoco

Municipalidad de Requínoa
Municipalidad de Olivar
Municipalidad de Coinco
Municipalidad de Malloa
Municipalidad de San Fernando
Municipalidad de Chimbarongo
Municipalidad de Nancagua
Municipalidad de Placilla
Municipalidad de Santa Cruz
Municipalidad de Lolol
Municipalidad de Chépica
Municipalidad de Pumanque
Municipalidad de Paredones
Municipalidad de Palmilla
Municipalidad de Litueche
Municipalidad de Pichilemu
Municipalidad de Marchihue
Municipalidad de La Estrella
Municipalidad de Navidad
Municipalidad de Peralillo
Municipalidad de Curicó
Municipalidad de Romeral
Municipalidad de Teno
Municipalidad de Rauco
Municipalidad de Licantén
Municipalidad de Vichuquén
Municipalidad de Hualañé
Municipalidad de Molina
Municipalidad de Sagrada Familia
Municipalidad de Talca
Municipalidad de San Clemente
Municipalidad de Pelarco
Municipalidad de Río Claro
Municipalidad de Penciahue
Municipalidad de Maule
Municipalidad de Curepto
Municipalidad de Constitución
Municipalidad de Empedrado
Municipalidad de San Javier
Municipalidad de Linares
Municipalidad de Yervas Buenas
Municipalidad de Colbún
Municipalidad de Longaví
Municipalidad de Parral
Municipalidad de Retiro
Municipalidad de Chanco
Municipalidad de Cauquenes
Municipalidad de Villa Alegre
Municipalidad de Pelluhue
Municipalidad de San Rafael

Municipalidad de Chillán
Municipalidad de Pinto
Municipalidad de Coihueco
Municipalidad de Ranquil
Municipalidad de Coelemu
Municipalidad de Quirihue
Municipalidad de Ninhue
Municipalidad de Portezuelo
Municipalidad de Trehuaco
Municipalidad de Cobquecura
Municipalidad de San Carlos
Municipalidad de Ñiquén
Municipalidad de San Fabián
Municipalidad de San Nicolás
Municipalidad de Bulnes
Municipalidad de San Ignacio
Municipalidad de Quillón
Municipalidad de Yungay
Municipalidad de Pemuco
Municipalidad de El Carmen
Municipalidad de Concepción
Municipalidad de Penco
Municipalidad de Hualqui
Municipalidad de Florida
Municipalidad de Tomé
Municipalidad de Talcahuano
Municipalidad de Coronel
Municipalidad de Lota
Municipalidad de Santa Juana
Municipalidad de Lebu
Municipalidad de Los Alamos
Municipalidad de Arauco
Municipalidad de Curanilahue
Municipalidad de Cañete
Municipalidad de Contulmo
Municipalidad de Tirúa
Municipalidad de Los Angeles
Municipalidad de Santa Bárbara
Municipalidad de Laja
Municipalidad de Quilleco
Municipalidad de Nacimiento
Municipalidad de Negrete
Municipalidad de Mulchén
Municipalidad de Quilaco
Municipalidad de Yumbel
Municipalidad de Cabrero
Municipalidad de San Rosendo
Municipalidad de Tucapel
Municipalidad de Antuco
Municipalidad de Chillán Viejo

Municipalidad de San Pedro De La Paz
Municipalidad de Chiguayante
Municipalidad de Angol
Municipalidad de Purén
Municipalidad de Los Sauces
Municipalidad de Renaico
Municipalidad de Collipulli
Municipalidad de Ercilla
Municipalidad de Traiguén
Municipalidad de Lumaco
Municipalidad de Victoria
Municipalidad de Curacautín
Municipalidad de Lonquimay
Municipalidad de Temuco
Municipalidad de Vilcún
Municipalidad de Freire
Municipalidad de Cunco
Municipalidad de Lautaro
Municipalidad de Perquenco
Municipalidad de Galvarino
Municipalidad de Nueva Imperial
Municipalidad de Carahue
Municipalidad de Saavedra
Municipalidad de Pitrufquén
Municipalidad de Gorbea
Municipalidad de Toltén
Municipalidad de Loncoche
Municipalidad de Villarrica
Municipalidad de Pucón
Municipalidad de Melipeuco
Municipalidad de Curarrehue
Municipalidad de Teodoro Schmidt
Municipalidad de Padre De Las Casas
Municipalidad de Valdivia
Municipalidad de Corral
Municipalidad de Mariquina
Municipalidad de Mafil
Municipalidad de Lanco
Municipalidad de Los Lagos
Municipalidad de Futrono
Municipalidad de Panguipulli
Municipalidad de La Unión
Municipalidad de Paillaco
Municipalidad de Río Bueno
Municipalidad de Lago Ranco
Municipalidad de Osorno
Municipalidad de Puyehue
Municipalidad de San Pablo
Municipalidad de Puerto Octay
Municipalidad de Río Negro

Municipalidad de Purranque
Municipalidad de Puerto Montt
Municipalidad de Calbuco
Municipalidad de Puerto Varas
Municipalidad de Llanquihue
Municipalidad de Fresia
Municipalidad de Frutillar
Municipalidad de Maullín
Municipalidad de Los Muermos
Municipalidad de Ancud
Municipalidad de Quemchi
Municipalidad de Dalcahue
Municipalidad de Castro
Municipalidad de Chonchi
Municipalidad de Queilén
Municipalidad de Quellón
Municipalidad de Puqueldón
Municipalidad de Quinchao
Municipalidad de Curaco De Velez
Municipalidad de Chaitén
Municipalidad de Palena
Municipalidad de Futaleufú
Municipalidad de San Juan De La Costa
Municipalidad de Cochamo
Municipalidad de Hualaihue
Municipalidad de Aysén
Municipalidad de Cisnes
Municipalidad de Coyhaique
Municipalidad de Chile Chico
Municipalidad de Cochrane
Municipalidad de Lago Verde
Municipalidad de Guaitecas
Municipalidad de Río Ibañez
Municipalidad de O'higgins
Municipalidad de Tortel
Municipalidad de Punta Arenas
Municipalidad de Puerto Natales
Municipalidad de Porvenir
Municipalidad de Torres Del Paine
Municipalidad de Rio Verde
Municipalidad de Laguna Blanca
Municipalidad de San Gregorio
Municipalidad de Primavera
Municipalidad de Timaukel
Municipalidad de Navarino

Alle andre regionale eller lokale offentlige etater med underavdelinger, og alle andre etater som driver sin virksomhet i allmennhetens interesse og er undergitt effektiv og styringsmessig eller finansiell kontroll fra offentlige etaters side, forutsatt at de ikke er av industriell eller kommersiell art.

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Liste over enheter:

1. Lokale offentlige myndigheter som fungerer som oppdragsgivere, herunder alle kommuner.
2. Offentlige organer på lokalt plan som ikke er av industriell eller kommersiell art.

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.a og 2.B.a i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

b. Liechtenstein

Liste over enheter:

1. Offentlige myndigheter på lokalt plan.
2. Offentligrettslige organer på lokalt plan som ikke er av industriell eller kommersiell art.

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.b og 2.B.b i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

c. Norge

Liste over enheter:

1. Lokale og regionale myndigheter som fungerer som oppdragsgivere (alle fylker (19) og kommuner (435)).
2. Offentligrettslige organer, eller sammenslutninger dannet av en eller flere slike myndigheter eller offentligrettslige organer¹, herunder :

Norsk Rikskringkastning	The Norwegian Broadcasting Corporation
Norges Bank	Norges Bank
Statistisk Sentralbyrå	Statistics Norge
Norges Forskningsråd	Research Council of Norway
Statens Pensjonskasse	Norwegian Public Service Pension Fund
Garanti-instituttet for Eksportkreditt	Norwegian Guarantee Institute for Export Credit

Kategorier:

- *Statsbanker (State Banks)*
- *Universiteter og Høyskoler etter lov av 12. mai 1995 nr. 22 (Universities and Colleges)*
- *Museer som eies og drives av det offentlige*

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.c og 2.B.c i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.

¹ Et organ anses som offentligrettslig når det:

- er opprettet spesielt for det formål å ivareta allmenhetens behov, og ikke er av industriell eller kommersiell art,
- er et selvstendig rettssubjekt, og
- i hovedsak er finansiert av statlige, fylkeskommunale eller kommunale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt slike organers kontroll, eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er oppnevnt av statlige, fylkeskommunale eller kommunale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.

2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.
 3. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp som er undergitt hemmelighold eller andre særlige begrensninger knyttet til rikets sikkerhet.
 4. Når et bestemt innkjøp kan svekke viktige nasjonale politiske målsettinger, kan den norske regjering i enkelttilfeller anse det som nødvendig å avvike fra prinsippet om nasjonal behandling i kapittel V. Et vedtak i denne forbindelse vil bli gjort av på regjeringsnivå i Norge.
 5. Norge reserverer seg med hensyn til anvendelsen av kapittel V på Svalbard, Jan Mayen og Norges besittelser i Antarktis.
- .

d. Sveits

Liste over enheter²

1. Kantonale offentlige myndigheter
2. Offentligrettslige organer i kantonene som ikke er av kommersiell eller industriell art.
3. Myndigheter og offentlige organer på distrikts- og kommunenivå.

Liste over sveitsiske kantoner:

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

² Når det gjelder kantonenes kontrakter om forsvarsmateriell, på vegne av det føderale forsvarsdepartementet, se unntak.

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på kontrakter som tildeles av enheter oppført i tillegg 1.B.d og 2.B.d i dette vedlegg i forbindelse med virksomhet på områdene drikkevann, energi, transport eller telekommunikasjon.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp av landbruksvarer produsert med sikte på å fremme programmer for landbruksstøtte eller matvareprogrammer.

TILLEGG 3

ETATER SOM DRIVER VIRKSOMHET PÅ OMRÅDET OFFENTLIGE TJENESTER

VARER

Terskelverdi	SDR 400 000
--------------	-------------

TJENESTER

Angitt i tillegg 4

Terskelverdi	SDR 400 000
--------------	-------------

BYGG OG ANLEGG

Angitt i tillegg 5

Terskelverdi	SDR 5 000 000
--------------	---------------

Innkjøp under terskelverdi

Partene forplikter seg, i prosedyrer og praksis knyttet til tildeling av innkjøpskontrakter under terskelverdier fastlagt i dette tillegg, til å oppmuntre sine dekkede enheter til å behandle leverandører og tjenesteytere fra den annen part i samsvar med bestemmelsene i artikkel 50 i denne avtale.

Tjenester og bindingslister over spesifikke forpliktelser

For ytelse av tjenester, herunder bygge- og anleggs tjenester, i sammenheng med innkjøpsprosedyrer etter kapittel V, gjelder vilkår for og begrensninger på markedsadgang og nasjonal behandling som angitt i partenes bindingsliste over spesifikke forpliktelser etter GATS.

DEL A: CHILE

LISTE OVER ENHETER

Empresa Portuaria Arica
Empresa Portuaria Iquique
Empresa Portuaria Antofagasta
Empresa Portuaria Coquimbo
Empresa Portuaria Valparaíso
Empresa Portuaria San Antonio
Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano
Empresa Portuaria Puerto Montt
Empresa Portuaria Chacabuco
Empresa Portuaria Austral

Statseide lufthavner under Dirección de Aeronáutica Civil.

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Liste over sektorer:

1. *Bytransport:*

Strætisvagnar Reykjavíkur (The Reykjavík Municipal Bus Service).
Almenningsvagnar bs.
Andre kommunale busstjenester.

2. *Lufthavner:*

Flugmálastjórn (Directorate of Civil Aviation)
Flugstöð Leifs Eiríkssonar (Keflavík international airport).

3. *Havner:*

Siglingastofnun, (Islandic Maritime Administration).
Andre foretak som driver virksomhet i henhold til *Hafnalög nr. 23/1994*.

4. *Vannforsyning:*

Offentlige foretak som produserer eller sørger for forsyning av drikkevann i henhold til *lög nr 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga*.

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på tjenestekontrakter som:

- a) en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak,
- b) et fellesforetak dannet av flere oppdragsgivere for det formål å utføre en relevant virksomhet som definert i sektor 1 t.o.m. 4 i tillegg 3.B.a. i dette vedlegg, tildeler en av disse oppdragsgiverne eller et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne,

forutsatt at minst 80 prosent av dette foretakets gjennomsnittlige omsetning på tjenester innenfor EØS-området³ i de tre siste år skriver seg fra slik tjenesteytelse til foretak som det er tilknyttet. Når mer enn ett foretak som er tilknyttet oppdragsgiver, tilbyr samme tjeneste eller liknende tjenester, skal den totale omsetningen disse foretakene har på slik tjenesteytelse tas i betraktning.

³ Det europeiske økonomiske samarbeidsområde

2. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig myndighet, leverer drikkevann til nett som yter tjenester til allmennheten, regnes dette ikke som en relevant virksomhet som definert i sektor 1 og 4 i tillegg 3.B.a i dette vedlegg dersom:
 - den berørte oppdragsgiverens produksjon av drikkevann finner sted fordi forbruket er nødvendig for å kunne utføre en annen virksomhet enn den som er omhandlet i sektor 1 og 4 i tillegg 3.B.a i dette vedlegg, og
 - forsyningen til det offentlige nettet bare avhenger av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke har oversteget 30 prosent av dens samlede produksjon av drikkevann, idet det tas hensyn til gjennomsnittet for de tre siste år, medregnet det inneværende år.
3. Med hensyn til tillegg 3.B.a i dette vedlegg, får kapittel V ikke anvendelse på følgende kontrakter:
 - kontrakter som oppdragsgivere under sektor 4 inngår om kjøp av vann,
 - kontrakter som oppdragsgivere tildeler for andre formål enn utøvelse av egen virksomhet som beskrevet i tillegg 3.B.a i dette vedlegg, eller i forbindelse med slik virksomhet i et land som ikke er medlem av EØS,
 - kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjeparter, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut gjenstanden for slike kontrakter, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie dem ut på samme vilkår som oppdragsgiveren,
 - kontrakter tildelt av oppdragsgivere som driver busstransport dersom andre enheter fritt kan tilby samme tjeneste i det samme geografiske området og på hovedsakelig samme vilkår.

b. Liechtenstein

Liste over enheter:

Oppdragsgivere som er offentlige myndigheter⁴ eller offentlige foretak⁵ og som utøver minst én av de aktiviteter som er nevnt nedenfor:

1. å stille til rådighet eller forvalte faste nett beregnet på å yte tjenester til allmennheten i forbindelse med produksjon, transport eller forsyning av drikkevann, eller levere drikkevann til slike nett (som nærmere angitt i avdeling I),
2. å forvalte faste nett som yter tjenester til allmennheten på områdene transport med trikk, trolleybuss, buss eller taubane (som nærmere angitt i avdeling II),
3. å utnytte et geografisk område til flyplass eller andre terminalanlegg til luftfartsselskaper (som nærmere angitt i avdeling III),
4. å utnytte et geografisk område til innlands havneanlegg eller andre terminalanlegg til transportører til havs eller på innlands vannveier (som nærmere angitt i avdeling IV).

Avdeling I. Produksjon, transport eller forsyning av drikkevann

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som produserer, transporterer og sørger for forsyning av drikkevann. Slike offentlige myndigheter og offentlige foretak driver virksomhet etter lokal lovgivning eller etter individuelle avtaler basert på slik lovgivning.

- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland

⁴ Med offentlige myndigheter menes regionale eller lokale myndigheter, offentligrettslige organer eller sammenslutninger dannet av en eller flere slike myndigheter eller offentligrettslige organer. Et organ anses som offentligrettslig når det:

- er opprettet spesielt for det formål å ivareta allmenhetens behov, og ikke er av industriell eller kommersiell art,
- er et selvstendig rettssubjekt, og
- i hovedsak er finansiert av regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt slike organers kontroll, eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er oppnevnt av regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.

⁵ Med offentlige foretak menes ethvert foretak der offentlige myndigheter direkte eller indirekte kan utøve dominerende innflytelse i kraft av sitt eierforhold i foretaket, sin kapitalinteresse i det eller reglene det er underlagt. Offentlige myndigheters innflytelse skal antas å være dominerende når de i et foretak direkte eller indirekte:

- eier mer enn halvparten av foretakets tegnede kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til foretakets utstedede aksjer, eller
- kan oppnevne mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

Avdeling II. Oppdragsgivere for trikk, trolleybuss, buss eller taubanetjenester

- Liechtenstein Bus Anstalt

Avdeling III. Oppdragsgivere for lufthavnanlegg

Ingen

Avdeling IV. Oppdragsgivere for innlands havner

Ingen

Merknader og unntak

Kapittel V får ikke anvendelse på

1. kontrakter som oppdragsgiveren tildeler for andre formål enn egen virksomhet beskrevet i tillegg 3.B.b i dette vedlegg,
2. kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjeparter, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut gjenstanden for slike kontrakter, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie dem ut på samme vilkår som oppdragsgiveren,
3. kontrakter om kjøp av vann,
4. kontrakter som inngås av andre oppdragsgivere enn en offentlig myndighet som leverer drikkevann til nett som yter tjenester til allmennheten, dersom de produserer disse tjenestene selv og forbruker dem i forbindelse med at det utføres annen virksomhet enn dem som er beskrevet under avdeling I i tillegg 3.B.b i dette vedlegg og forutsatt at leveransen til offentlig nett bare avhenger av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke overstiger 30% av oppdragsgiverens samlede produksjon av drikkevann, idet det tas hensyn til gjennomsnittet for det tre siste år,
5. kontrakter tildelt av oppdragsgivere som driver busstjenester, dersom andre enheter fritt kan tilby samme tjeneste, enten i sin alminnelighet eller i et bestemt geografisk område, og på samme vilkår.

c. Norge

Liste over sektorer:

1. *Bytransport:*

Offentlige etater som har som én av sine aktiviteter å forvalte nett som yter tjenester til allmennheten på områdene transport med trikk, trolleybuss, buss eller taubanetjenester i samsvar med lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100), eller lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) eller lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1).

Eksempel:

- Oslo Sporveier AS

2. *Lufthavner:*

Offentlige etater som tilbyr lufthavnsfasiliteter i henhold til lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1).

Luftfartsverket

National Civil Aviation Administration

Eksempler:

- Trondheim Lufthavn, Værnes
- Stavanger Lufthavn, Sola
- Oslo Lufthavn AS

3. *Havner:*

Offentlige etater som driver virksomhet i henhold til havneloven (LOV 1984-06-08 51).

Eksempler:

- Oslo Havnevesen
- Larvik Havn

4. *Vannforsyning:*

Offentlige etater som produserer eller sørger for forsyning av vann i henhold til forskrift om drikkevann og vannforsyning (FOR 1951 - 09-28).

Eksempler:

- Oslo Kommune (Vann og avløpsetaten)
- Bergen kommune (Vann og avløpsetaten)
- Stavanger kommune (Vann og avløpsetaten)
- Tromsø Kommune (Vann og avløpsetaten)
- Sarpsborg kommune (Vann og avløpsetaten)

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på tjenestekontrakter som:
 - a) en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak, eller
 - b) et fellesforetak dannet av flere oppdragsgivere for det formål å utføre en relevant virksomhet som definert i sektor 1 t.o.m. 4 i tillegg 3.B.c. i dette vedlegg, tildeler en av disse oppdragsgiverne eller et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne,

forutsatt at minst 80 prosent av dette foretakets gjennomsnittlige omsetning på tjenester innenfor EØS-området i de tre siste år skriver seg fra slik tjenesteytelse til foretak som det er tilknyttet. Når mer enn ett foretak som er tilknyttet oppdragsgiver, tilbyr samme tjeneste eller liknende tjenester, skal den totale omsetningen disse foretakene har på slik tjenesteytelse tas i betraktning.
2. Når en oppdragsgiver som ikke er en offentlig myndighet, leverer drikkevann til nett som yter tjenester til allmennheten, regnes dette ikke som en relevant virksomhet som definert i sektor 1 og 4 i tillegg 3.B.c i dette vedlegg dersom:
 - den berørte oppdragsgiverens produksjon av drikkevann finner sted fordi forbruket er nødvendig for å kunne utføre en annen virksomhet enn den som er omhandlet i sektor 1 og 4 i tillegg 3.B.c i dette vedlegg, og
 - forsyningen til det offentlige nettet bare avhenger av oppdragsgiverens eget forbruk og ikke har oversteget 30 prosent av dens samlede produksjon av drikkevann, idet det tas hensyn til gjennomsnittet for de tre siste år, medregnet det inneværende år.
3. Med hensyn til tillegg 3.B.c i dette vedlegg, får kapittel V ikke anvendelse på følgende kontrakter:
 - kontrakter som oppdragsgivere under sektor 4 inngår om kjøp av vann,
 - kontrakter som oppdragsgivere tildeler for andre formål enn utøvelse av egen virksomhet som beskrevet i tillegg 3.B.c i dette vedlegg, eller i forbindelse med slik virksomhet i et land som ikke er medlem av EØS,
 - kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjeparter, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut gjenstanden for slike kontrakter, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie dem ut på samme vilkår som oppdragsgiveren,

- kontrakter tildelt av oppdragsgivere som driver busstransport dersom andre enheter fritt kan tilby samme tjeneste i det samme geografiske området og på hovedsakelig samme vilkår.
- 4. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp som er undergitt hemmelighold eller andre særlige begrensninger knyttet til rikets sikkerhet.
- 5. Når et bestemt innkjøp kan svekke viktige nasjonale politiske målsettinger, kan den norske regjering i enkelttilfeller anse det som nødvendig å avvike fra prinsippet om nasjonal behandling i kapittel V. Et vedtak i denne forbindelse vil bli gjort på regjeringsnivå i Norge.
- 6. Norge reserverer seg med hensyn til anvendelsen av kapittel V på Svalbard, Jan Mayen og Norges besittelser i Antarktis.

d. Sveits

Liste over enheter:

Oppdragsgivere som er offentlige myndigheter⁶ eller offentlige foretak⁷ og som utøver minst én av de aktiviteter som er nevnt nedenfor:

1. å stille til rådighet eller forvalte faste nett beregnet på å yte tjenester til allmennheten i forbindelse med produksjon, transport eller forsyning av drikkevann, eller levere drikkevann til slike nett (som nærmere angitt i avdeling I),
2. å forvalte faste nett som yter tjenester til allmennheten på områdene transport med trikk, trolleybuss, buss eller taubane (som nærmere angitt i avdeling II),
3. å utnytte et geografisk område til flyplass eller andre terminalanlegg til luftfartsselskaper (som nærmere angitt i avdeling III),
4. å utnytte et geografisk område til innlands havneanlegg eller andre terminalanlegg til transportører til havs eller på innlands vannveier (som nærmere angitt i avdeling IV).

Avdeling I. Produksjon, transport eller forsyning av drikkevann

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som produserer, transporterer og sørger for forsyning av drikkevann. Slike offentlige myndigheter og offentlige foretak driver virksomhet etter lokal eller kantonalt lovgivning eller etter individuelle avtaler basert på slik lovgivning.

Eksempler:

- Wasserverbund Regio Bern AG (association of local authorities in the region of Berne).
- Hardwasser AG (association of local authorities in the region of Basle).

⁶ Med offentlige myndigheter menes statlige, regionale eller lokale myndigheter, offentligrettslige organer eller sammenslutninger dannet av en eller flere slike myndigheter eller offentligrettslige organer. Et organ anses som offentligrettslig når det:

- er opprettet spesielt for det formål å ivareta allmenhetens behov, og ikke er av industriell eller kommersiell art,
- er et selvstendig rettssubjekt, og
- i hovedsak er finansiert av statlige, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer, eller er underlagt slike organers kontroll, eller har et administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan der over halvparten av medlemmene er oppnevnt av statlige, regionale eller lokale myndigheter eller andre offentligrettslige organer.

⁷ Med offentlige foretak menes ethvert foretak der offentlige myndigheter direkte eller indirekte kan utøve dominerende innflytelse i kraft av sitt eierforhold i foretaket, sin kapitalinteresse i det eller reglene det er underlagt. Offentlige myndigheters innflytelse skal antas å være dominerende når de i et foretak direkte eller indirekte:

- eier mer enn halvparten av foretakets tegned kapital, eller
- kontrollerer flertallet av stemmene knyttet til foretakets utstedte aksjer, eller,
- kan oppnevne mer enn halvparten av medlemmene i foretakets administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan.

- There are similar entities in other Swiss cities.

Avdeling II. Transport med trikk, trolleybuss, buss eller taubanetjenester

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som tilbyr trikketjenester i henhold til artikkel 2 nr. 1 i "loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer".

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som driver offentlig transport i henhold til artikkel 4 nr. 1 i "loi fédérale du 29 mars 1950 sur les entreprises de trolleybus".

Sveitsiske foretak som driver post-, telefon- og telegraftjenester i henhold til artikkel 2 i "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Offentlige myndigheter og offentlige foretak som driver ervervsmessig regelmessig persontrafikk etter rutetabell i henhold til artikkel 4 i "loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route".

Eksempel:

- *Transports publics Genevois*: tilbyr transporttjenester i Genève.

Avdeling III. Lufthavner

Lufthavner som drives i samsvar med tillatelse etter artikkel 37 i "loi fédérale du 21 décembre 1948 sur la navigation aérienne" i den grad de er offentlige myndigheter og offentlige foretak.

Eksempler:

- Flughafen Zürich: Main airport of Sveits
- Aéroport de Genève-Cointrin.
- Aérodrome civil de Sion.

Avdeling IV. Innlands havner

Rheinhäfen beider Basel : for Basel kanton fastsatt ved "loi du 13 novembre 1919 concernant l'administration des installations portuaires rhénanes de la ville de Bâle"; for Basel-Landschaft kanton fastsatt ved "loi du 26 octobre 1936 sur la mise en place d'installations portuaires, de voies ferroviaires et de routes sur le "Sternenfeld" à Birsfelden, et dans l' "Au" à Muttenz".

Eksempel:

- Havner i Basel-regionen ("Rheinhäfen beider Basel").

Merknader og unntak

Kapittel V shall not apply:

1. kontrakter som oppdragsgiveren tildeler for andre formål enn utøvelse av egen virksomhet som beskrevet i tillegg 3.B.d i dette vedlegg, eller i forbindelse med slik virksomhet utenfor Sveits,
2. kontrakter som tildeles med sikte på videresalg eller utleie til tredjeparter, forutsatt at oppdragsgiveren ikke har noen særrett eller enerett til å selge eller leie ut gjenstanden for slike kontrakter, og at andre foretak har adgang til å selge eller leie dem ut på samme vilkår som oppdragsgiveren,
3. kontrakter om kjøp av vann,
4. kontrakter som inngås av andre oppdragsgivere enn en offentlig myndighet som leverer drikkevann til nett som yter tjenester til allmennheten, dersom de produserer disse tjenestene selv og forbruker dem i forbindelse med at det utføres annen virksomhet enn dem som er beskrevet under avdeling I i tillegg 3.B.d i dette vedlegg. Videre avhenger leveransen til offentlig nett bare av oppdragsgiverens eget forbruk og har ikke oversteget 30% av oppdragsgiverens samlede produksjon av drikkevann, idet det tas hensyn til gjennomsnittet for det tre siste år,
5. kontrakter tildelt av oppdragsgivere som driver busstjenester, dersom andre enheter fritt kan tilby samme tjeneste i det samme geografisk område og på hovedsakelig samme vilkår.

TILLEGG 4

TJENESTER

DEL A: CHILE

For de formål som er angitt i kapittel V, og med forbehold for artikkel 48 nr. 2 i denne avtale, holdes ingen tjeneste i den universelle listen over tjenester utenfor.

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Kapittel V får anvendelse på alle tjenester angitt nedenfor som kjøpes av etatene oppført i tillegg 1.B.a, 2.B.a og 3.B.a i dette vedlegg:*

<i>Tjenester</i>	<i>Referansenummer i CPC⁸</i>
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752** (except 7524, 7525, 7526)
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866***
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442

⁸ De forente nasjoners sentrale produktgruppering

Sewage and refuse disposal;
sanitation and similar services

94

- * unntatt tjenester som etatene må kjøpe fra en annen etat i henhold til enerett fastsatt i en kunngjort lov eller forskrift
- ** unntatt taletelefoni-, teleks-, radiotelefoni-, personsøker- og satellittjenester
- *** unntatt voldgifts- og meklingstjenester

Merknader og unntak

Med hensyn til tillegg 4.B.a i dette vedlegg får kapittel V ikke anvendelse på følgende:

- kontrakter om erverv eller leie, uansett finansieringsmåte, av jord, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom, eller om rettigheter i den forbindelse,
- kontrakter om erverv, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programstoff foretatt av kringkastere, og kontrakter om kringkastingstid,
- kontrakter tildelt en etat som selv er en offentlig oppdragsgiver som definert i lov om offentlig innkjøp: "Lög um opinber innkaup" (94/2001) på grunnlag av en enerett som den nyter godt av i henhold til offentliggjort lov eller forskrift,
- arbeidsavtaler.

b. Liechtenstein

Kapittel V får anvendelse på alle tjenester angitt nedenfor som kjøpes av etatene oppført i tillegg 1.B.b, 2.B.b og 3.B.b i dette vedlegg:

<i>Tjenester</i>	<i>Referansenummer i CPC⁹</i>
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752*
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866**
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

* unntatt taletelefoni-, teleks-, radiotelefoni-, personsøker- og satellittjenester

** unntatt voldgifts- og meklingstjenester

⁹ De forente nasjoners sentrale produktgruppering

Merknader og unntak

Kapittel V får ikke anvendelse på:

1. tjenestekontrakter tildelt en etat som selv er et innkjøpsorgan oppført i tillegg 1.B.b, 2.B.b og 3.B.b i dette vedlegg på grunnlag av en enerett som den har i henhold til en kunngjort lov eller forskrift,
2. tjenestekontrakter som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak, eller som tildeles av et fellesforetak dannet av flere oppdragsgivere for det formål å utføre en virksomhet som definert i tillegg 3.B.b i dette vedlegg, eller til et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne. Minst 80 prosent av dette foretakets gjennomsnittlige omsetning for de siste tre år må skrive seg fra slik tjenesteytelse til foretak som det er tilknyttet. Dersom mer enn ett foretak som er tilknyttet oppdragsgiveren, yter samme tjeneste, skal den samlede omsetning som skriver seg fra disse foretakenes tjenesteytelse tas i betraktning,
3. tjenestekontrakter om erverv eller leie, uansett på hvilken måte, av jord, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom eller om rettigheter i den forbindelse,
4. arbeidsavtaler,
5. kontrakter om erverv, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programstoff foretatt av kringkastere, og kontrakter om kringkastingstid.

c. Norge

Kapittel V får anvendelse på alle tjenester oppført nedenfor som kjøpes av etatene oppført i tillegg 1.B.c, 2.B.c og 3.B.c i dette vedlegg:*

<i>Tjenester</i>	<i>Referansenummer i CPC</i>
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 712235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752** (except 7524, 7525, 7526)
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866***
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201-82206
Publishing and printing services On a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; Sanitation and similar services	94

- * unntatt tjenester som etatene må kjøpe fra en annen etat i henhold til enerett fastsatt i en kunngjort lov eller forskrift
- ** unntatt taletelefoni-, teleks-, radiotelefoni-, personsøker- og satellittjenester
- *** unntatt voldgifts- og meklingstjenester

Merknader og unntak

1. Med hensyn til tillegg 4.B.c i dette vedlegg får kapittel V ikke anvendelse på følgende:
 - kontrakter om erverv eller leie, uansett finansieringsmåte, av jord, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom, eller om rettigheter i den forbindelse,
 - kontrakter om erverv, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programstoff foretatt av kringkastere, og kontrakter om kringkastingstid,
 - kontrakter tildelt en etat som selv er en offentlig oppdragsgiver som definert i "lov om offentlige anskaffelser m.v." (LOV 1992-11-27 116) på grunnlag av en enerett som den nyter godt av i henhold til offentliggjort lov eller forskrift,
 - arbeidsavtaler.
2. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp som er undergitt hemmelighold eller andre særlige begrensninger knyttet til rikets sikkerhet.
3. Når et bestemt innkjøp kan svekke viktige nasjonale politiske målsettinger, kan den norske regjering i enkelttilfeller anse det som nødvendig å avvike fra prinsippet om nasjonal behandling i kapittel V. Et vedtak i denne forbindelse vil bli gjort på regjeringsnivå i Norge.
4. Norge reserverer seg med hensyn til anvendelsen av kapittel V på Svalbard, Jan Mayen og Norges besittelser i Antarktis.

d. Sveits

Kapittel V får anvendelse på alle tjenester oppført nedenfor som kjøpes av etatene oppført i tillegg 1.B.d, 2.B.d og 3.B.d i dette vedlegg:

<i>Tjenester</i>	<i>Referansenummer i CPC</i>
Maintenance and repair services	6112, 6122, 633, 886
Land transport services, including armoured car services, and courier services, except transport of mail	712 (except 71235), 7512, 87304
Air transport services of passengers and freight, except transport of mail	73 (except 7321)
Transport of mail by land, except rail, and by air	71235, 7321
Telecommunications services	752* (except 7524, 7525, 7526)
Computer and related services	84
Accounting, auditing and bookkeeping services	862
Market research and public opinion polling services	864
Management consulting services and related services	865, 866**
Architectural services; engineering services and integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services	867
Advertising services	871
Building-cleaning services and property management services	874, 82201 - 82206
Publishing and printing services on a fee or contract basis	88442
Sewage and refuse disposal; sanitation and similar services	94

* unntatt taletelefoni-, teleks-, radiotelefoni-, personsøker- og satellittjenester

** unntatt voldgifts- og meklingstjenester

Merknader og unntak

Kapittel V får ikke anvendelse på:

1. tjenestekontrakter tildelt en etat som selv er et innkjøpsorgan oppført i tillegg 1.B.d, 2.B.d og 3.B.d i dette vedlegg på grunnlag av en enerett som den har i henhold til en kunngjort lov eller forskrift,
2. tjenestekontrakter som en oppdragsgiver tildeler et tilknyttet foretak, eller som tildeles av et fellesforetak dannet av flere oppdragsgivere for det formål å utføre en virksomhet som definert i tillegg 3.B.d i dette vedlegg, eller til et foretak som er tilknyttet en av disse oppdragsgiverne. Minst 80 prosent av dette foretakets gjennomsnittlige omsetning for de siste tre år må skrive seg fra slik tjenesteytelse til foretak som det er tilknyttet. Dersom mer enn ett foretak som er tilknyttet oppdragsgiveren, yter samme tjeneste, skal den samlede omsetning som skriver seg fra disse foretakenes tjenesteytelse tas i betraktning,
3. tjenestekontrakter om erverv eller leie, uansett på hvilken måte, av jord, eksisterende bygninger eller annen fast eiendom eller om rettigheter i den forbindelse,
4. arbeidsavtaler,
5. kontrakter om erverv, utvikling, produksjon eller samproduksjon av programstoff foretatt av kringkastere, og kontrakter om kringkastingstid.

TILLEGG 5

BYGGE- OG ANLEGGSTJENESTER

DEL A: CHILE

For de formål som er angitt i kapittel V, og med forbehold for artikkel 48 nr. 2 i denne avtale, holdes ingen bygge- og anleggstjeneste i næringen bygg og anlegg i CPC, utenfor.

DEL B: EFTA-STATENE

a. Island

Definisjon:

En kontrakt om bygge- og anleggstjenester er en kontrakt som har som formål at det skal gjennomføres bygge- eller anleggsarbeid, uansett på hvilken måte, i henhold til næring 51 i CPC.

Liste over næring 51, CPC:

Alle offentlige bygge-/anleggstjenester i næring 51.

b. Liechtenstein

Definisjon:

En kontrakt om bygge- og anleggstjenester er en kontrakt som har som formål at det skal gjennomføres bygge- eller anleggsarbeid, uansett på hvilken måte, i henhold til næring 51 i CPC.

Liste over næring 51, CPC:

General construction work for buildings	512
General construction work for civil engineering	513
Installation and assembly work	514, 516
Building completion and finishing work	517
Other	511, 515, 518

c. Norge

Definisjon:

En kontrakt om bygge- og anleggstjenester er en kontrakt som har som formål at det skal gjennomføres bygge- eller anleggsarbeid, uansett på hvilken måte, i henhold til næring 51 i CPC.

Liste over næring 51, CPC:

Alle offentlige bygge-/anleggstjenester i næring 51.

Merknader og unntak

1. Kapittel V får ikke anvendelse på innkjøp som er undergitt hemmelighold eller andre særlige begrensninger knyttet til rikets sikkerhet.
2. Når et bestemt innkjøp kan svekke viktige nasjonale politiske målsettinger, kan den norske regjering i enkelttilfeller anse det som nødvendig å avvike fra prinsippet om nasjonal behandling i kapittel V. Et vedtak i denne forbindelse vil bli gjort på regjeringsnivå i Norge.
3. Norge reserverer seg med hensyn til anvendelsen av kapittel V på Svalbard, Jan Mayen og Norges besittelser i Antarktis.

d. Sveits

Definisjon:

En kontrakt om bygge- og anleggstjenester er en kontrakt som har som formål at det skal gjennomføres bygge- eller anleggsarbeid, uansett på hvilken måte, i henhold til næring 51 i CPC.

Liste over relevante tjenester i næring 51 i CPC :

Pre-erection work at construction sites	511
Construction work for buildings	512
Construction work for civil engineering	513
Assembly and erection of prefabricated constructions	514
Special trade construction work	515
Installation work	516
Building completion and finishing work	517
Other services	518
